

REGIONAL INFOS

CANADA

Editorial

Je vous invite à consulter le site web www.revue.ch sous l'onglet



Nouvelles Régionales pour des articles supplémentaires ainsi que d'éventuelles traductions. Je vous remercie de votre compréhension et vous souhaite un beau printemps.

Please visit the website www.revue.ch, Regional Editions for more reports and some translations.

Thank you for your understanding.

MANUELA FUCHS, REDACTION "REGIONAL INFOS CANADA"

Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada

Lors de notre AGA, les membres ont élu Raphaël Delacombaz au poste de Président après le départ de Bruno Meli. Visitez notre site web au www.fedesuisse.com pour les mots de bienvenue et de remerciements qui leurs sont adressés respectivement, ainsi que la Lettre du nouveau Président.

Les préparatifs pour notre Fête nationale au Mont Sutton le 28 juillet prochain sont déjà bien commencés et le programme de 2012 est en cours de rédaction. Nous invitons les individus, les sociétés et les compagnies désirant placer une annonce publicitaire dans notre programme de bien vouloir nous contacter en écrivant à info@fedesuisse.com.

Nous avons toujours un immense besoin de bénévoles pour assurer le bon déroulement de la fête. Nous apprécierions votre coup de main. Inscrivez-vous à info@fedesuisse.com.

Pour visionner les photos de la dernière Fête, visitez notre site web et cliquer sur l'onglet "Photos Fête nationale" à gauche de votre écran.

Montreal: Matterhorn

Our Annual General meeting was held at the Vieux Kitzbuehel Restaurant on Ile Perrot, and once again we enjoyed a delicious meal along with excellent service. Our new committee for 2012 is as follows: Walter Spirig, President; Christian Walz, Vice-President, Gilbert Berthoud, Treasurer, Joanne Spirig, Secretary and Annelise Oppliger, Member-at-large. Thanks to retiring members Donat Davatz and Raymonde Pfister for all their help and contributions over the past few years.

Up coming events include our winter fun weekend at Domaine Saint-Bernard near Mont-Tremblant and a spring Bummel followed by a nice lunch at Auberge Val Carroll in the Laurentians.

We are pleased that after almost 60 years, we are still welcoming new and younger members.

WALTER SPIRIG, PRESIDENT, 514-694-3718

Montréal: Au revoir !

Après avoir passé 5 ans à la tête de ce Consulat général, je quitterai mes fonctions à mi-avril pour entamer une nouvelle tranche de vie, celle de la retraite.

Mes 41 ans et demi au service du DFAE et de diverses communautés suisses sur quatre continents nous ont apporté, à ma femme, à nos 3 enfants et à moi-même, de très belles satisfactions et ont constitué un immense enrichissement. Notre séjour à Montréal ne fait pas exception. En effet, nous avons appris à connaître une société québécoise accueillante, fière de sa diversité, ouverte sur le Monde, et une communauté suisse dynamique, très bien intégrée tout en étant restée très attachée à ses racines helvétiques. Nos divers séjours dans les 4 provinces atlantiques nous ont permis de découvrir une autre réalité canadienne et également de faire de très belles rencontres.

Durant une période intérimaire de quelque deux mois, le Consulat général sera dirigé par M. Paolo Bezzola, Consul, qui est arrivé à Montréal en août dernier avec son épouse et ses 2 enfants, en provenance d'Harare, capitale du Zimbabwe.

Mon successeur, M. Beat Kaser, actuellement Consul général à Strasbourg, reprendra la direction du poste dans le courant du mois de juin.

Au moment de quitter Montréal, je remercie chaleureusement l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs qui ont été à mes côtés durant ce séjour en terre québécoise pour représenter la Suisse et pour vous servir, y compris nos Consuls honoraires à Halifax, Nassau et Québec.

Je souhaite également adresser mes vifs remerciements à toutes les personnes qui, au sein de la Fédération et ses nombreuses sociétés suisses de l'Est du Canada, de la Chambre de commerce canado-suisse (Québec) et aussi en-dehors de ces institutions, m'ont conseillé et soutenu dans l'accomplissement des tâches inhérentes à mon mandat.

CLAUDE DUVOISIN, CONSUL GÉNÉRAL, MONTRÉAL

Montreal: Swiss National Society 1874 - 2012

In 1874, a group of Swiss men founded our Society to enjoy friendship and comradeship. Today, 138 years later, our aim remained unchanged. All Swiss Citizens of voting age (Men and Women) can become Active Members. New Members always welcome. We meet 4 to 5 times per year on the first Tuesday of the month, special events on Friday or Saturday, at different restaurants in the Montreal region.

We welcome all members, their guests and friends at our meetings, which include a hearty meal, followed by a variety of interesting activities such as guest speakers, discussions, card -games (Jass) or films. Other special activities are: From September until April, every Monday night 10-pin bowling.

For further information, please contact: Carl H. Diehl, President 514.696.3876, 683.8090 cdiehl@videotron.ca / randolinas@gmail.com / Walter Spirig, Vice-President 514.694.3718 wspirig@gmail.com

CARL DIEHL, PRESIDENT

II *Montreal: Helvetia Seniors Club*

All Swiss with their partners are welcome to join our 90 members group, already in the 9th year of existence. We meet in a restaurant every 3rd Thursday for a luncheon from 11 to 2pm (except July, August & December) with lecture, entertainment and meetings.

For more information: Barbara (450)-687-5256 or Hans (514) 932-9707 or check our website: www.jrudi.com/helvetiaseniors

BARBARA GASSER

Montreal: Swiss Rifle Club

Unsere Schiessaison 2011 ist gut abgelaufen, die Saison 2012 mit K-31 ist in Vorbereitung. Je nach Witterung möchten wir von anfangs Juni bis vor Ende Oktober fertig werden. Obligatorisch, Feldschiesen, Sektion, Einzelwettschiesen, und so weiter.

Wo: Farnham ist unser Hauptstandort, andere Orte wie üblich nach Bedarf.

Wann: Meistens Samstag mit einigen Wochentagen, aber ohne Ausnahmen immer nur nach abgemachter Voranmeldung und Zeit. Wir müssen Rücksicht nehmen auf unsere Freunde in Farnham und können nicht die ganze Anlage belegen.

Material: Wir bringen weiterhin Gewehre und GP-11 zum Schiessplatz.

Alte und neue Mitglieder, wir laden Euch ein (Männer und Frauen ab 15 Jahren) einmal wieder unseren Nationalsport zu betreiben.

Anmelden per Tel. oder E-Mail: Carl H. Diehl (514) 696-3876 cdiehl@videotron.ca / randolinas@gmail.com (514) 683-8090 (Deutsch – Français – English)

Carlos DaSilva: (514) 744-8331 carlos.da.silva@sympatico.ca (English, Français)

CARL DIEHL, PRESIDENT

Montreal: Swiss Women's Club Edelweiss

Thank you to everyone involved who helped make our 2011 bazaar a big success. This will allow us to continue our good work by supporting several local charities, as well as elderly, ill or other Swiss people in need. Our next bazaar will be held on November 3rd, 2012.

The Swiss Christmas Tree at the Montreal Museum of Fine Arts is decorated every year by a small team of our members, under the guidance of Rosemarie Bousquet. Her helpers include Margaretha Weisenberger, Marie Labossière, Susanna Kupferschmid and Lotti Balsiger.

Our AGM was held in January and following an election we now have the following committee: Alice Hermann, Marianne Bösch, Astrid Lefoley, Eveline Décary and Erika Pfister agree to continue for another year. Theresia Hugentobler joined our committee as Social Convenor. Retiring from the committee are Margrit Meyer and Susanna Kupferschmid. I thank all members for their confidence and our present and parting committee members for their services and continued great help.

Plans are well under way for our annual Spring lunch on Sunday May 27, 2012.

Our meetings are held on the 2nd Tuesday on every month, excluding July, August and December, at 7:30 p.m. in the Treffpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval. New members are always welcome.

ALICE HERMANN, PRESIDENT, 514-683-8090

**DOMAINE DES DUNES
À TADOUSSAC**

LOCATION DE CHALET
TOUT CONFORT, CAMPING
AVEC OU SANS SERVICE ET
TENTE PRÊT-À-CAMPER.

ACTIVITÉS SUR PLACE :
CROISIÈRES AUX
BALEINES, SENTIERS
PÉDESTRES À LA
DÉCOUVERTE DU FOORD,
OBSERVATION DE L'OURS
NOIR EN ÉTÉ.

MOTONEIGE, SKI DE FOND,
RAQUETTE, PÊCHE SUR
GLACE, CHIENS DE
TRAINÉAU EN HIVER.

OUVERT À L'ANNÉE

Pour plus d'information, visitez notre site.
585, Moulin à Baude
Tadoussac (Qc) G0T 2A0
Tél. (418) 235 4843
www.domainedesdunes.com

LETTE
WWW.LETTE.CA

DEPUIS PLUS DE 50 ANS, CERTAINS DES PLUS GRANDS GROUPES EUROPÉENS, DE MÊME QUE DE NOMBREUSES PME, ONT
COMPTÉ SUR LETTE AU CANADA POUR LEUR OFFRIR DES COMPÉTENCES DU PLUS HAUT NIVEAU ET UNE APPROCHE PRATIQUE
À LA RÉSOLUTION DE LEURS PROBLÈMES.

CONTACTEZ **BERNARD LETTE** AU

blette@lette.ca
TORONTO: +1.416.971.4898
MONTRÉAL: +1.514.788.0998

LETTE & ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L. MONTRÉAL	LETTE WHITTAKER LLP TORONTO
LETTE ALÉRION PARIS	LETTE & KNORR MÜNCHEN / ULM

Thurso QC: Desperate Swisswives

My name is Barbara Steiner and I live in Thurso, Quebec, Canada. I would like to tell you a story about the "Desperate Swisswives" !! I always read your magazine and enjoy the stories and reading about what clubs all over the country are doing.

My mother died in 1994 of cancer. My father-in-law died in 2006 of cancer. A few years ago, our neighbour, 30 years old, died of cancer. 2 years ago a good friend and fellow dairy farmer, Dieter, was diagnosed with cancer. He was 26 at the time. We never know what to say, never know what to do when someone has cancer. I had walked on a "Relay for Life" team before and enjoyed the experience very much. So much so, I decided to start a relay team.



I contacted my Swiss friends to see if they would be interested and the response was amazing! A girlfriend of mine was wearing a "Desperate Swisswives" t-shirt a few years ago, and I loved the name. It stuck with me and that is how the "Desperate Swisswives" were born.

We are a group of Swiss women (some Canadians too !) and we walk a 12 hour relay to raise money for cancer research. Last year, we raised over \$3300.00 !! The Swiss Embassy in Ottawa donated the use of a tent for us and a local greenhouse donated some beautiful flowers to decorate our spot. Someone from the team is walking at all times. We take turns handing over our "baton". It is a very emotional and moving experience. Almost everyone in our group knows someone who has been affected by cancer. Every year, we will be dedicating our walk to someone we all know. Last year's walk was dedicated to Dieter and this year we are dedicating our walk to Dora, who is currently going through her treatments.

Our team is already registered for this year and we have already raised over \$600 for cancer research. If anyone is interested in making a donation, they can contact me at tbsteiner@sympatico.ca.

BARBARA STEINER, TEAM CAPTAIN, DESPERATE SWISSWIVES

Thames Valley: Swiss Choir

April 14 Swiss Canadian Get Together, Milverton Rec Complex
Milverton, Ontario

May 27 Swiss Farmers Brunch, Milverton Rec Complex, Milverton, ON
July 29 Bundesfeier, Monkton, ON

Info: Walter Burkhardt, president, walterb@quadro.net, 519 393 5211

Exciting Times! Preparations for Sangerfest 2012 are in full swing AND...

**Kitchener is Coming Alive
with the
SOUNDS OF SWITZERLAND**

SANGERFEST
of the North American Swiss Singing Alliance
June 29th & June 30th 2012
Hosted by: The Swiss Choir Thames Valley



Swiss Choirs
from
Canada & the
United States

Bell Ringing
Yodel Songs

Guest Yodel Choir
"Alpenrosli"
from Einsiedeln
Switzerland

Massed Choir
Alphorns

Friday, June 29th at 1:15 pm
CHORAL COMPETITION
Judged
Swiss Choral
and Yodel Songs
Tickets - \$17.50

Saturday, June 30th at 7:30 pm
GRAND CONCERT
"Sounds of Switzerland"
Over 300 performers
Traditional Swiss Music
Musical Director: Anne Loeffler
Tickets - Adults: \$27.50
Children: \$17.50

Centre in the Square, Kitchener
For tickets call: **519-578-1570** on-line: www.centre-square.com
Info: www.saengerfest2012.ca or call **519-595-4154**

Don't miss the fun! Get your tickets now from any choir member or at the Centre in the Square

PIA HACHLER

Guelph: Swiss Club

In January the Guelph Swiss Canadian Club gathered to have their annual general meeting. This year was an election year to choose the board for the next two years:

President -Christine has held various positions on the board and is starting her third year as President.

Vice- President & Treasurer - An important duo on the board is Frieda and Fred Steiger, Vice-President and Treasurer respectively.

Secretary -Keeping members informed is Sonja Bosshard's strengths.

Directors – Our directors Rene and Rina Thoma and Susan Lodge take on many of the miscellaneous tasks for our events.

All of us on the board hope to see you at the upcoming events. For more information on our club or the upcoming events, please contact us by phone at 519-837-2546 or email at swissdip39@hotmail.com.

You can also find us on Facebook by searching Swiss-Canadian Club Guelph and at www.swisscontacts.ca, following the link to portraits.

SONJA BOSSHARD

Vancouver: Swiss Canadian Mountain Range Association

On January 28. we celebrated all the shooters, the trophy and medal winners and also everyone who put a lot of effort and practice in all year around. Congratulation to you all!

For the 2011 Club championship results and Photos from the Absenden please go to our website.

The Annual General Meeting was held on February 10. and we would like to thank past Executive members for there hard work and dedication and Welcome the new members into our group.

We encourage you to come up to the range on any of our shooting days for a visit and maybe even try your hand at 300m- 50m- Pistol- Crossbow- or Trap- shooting.

2012 Program (Spring)

- | | | |
|-------|-----------|---|
| April | 1. | Championship all Ranges |
| | 14. | Work-party, Ladies cleaning Clubhouse |
| | 22. | Championship all Ranges |
| May | 6. | Championship all Ranges |
| | 12. | Work-party |
| | 19. & 20. | 50m & 300m Feldstich – Feldschiessen - Trap |
| June | 3. | Championship all Ranges – Trap |
| | 9. | Work – party |
| | 17. | Championship all Ranges – 13h Bruno Huber Shoot |

For any program changes please check out our website: www.scmra.ca

And remember there is lunch available on any shooting day and if you take part on the Work-parties – Lunch is on the house! What a deal for a day's work

MARLIES BAUMANN

Calgary: Swiss Folk Dance Club Alpenrosli

We practice every Monday night from 8pm – 9:30pm at the Ramsay Community Hall, 1136 – 8th Street SE, Calgary. After practice we meet for a social. We currently have 14 female members with room for growths. If you are interested you are welcome to drop in at one of our practices, or just contact one of our members.

As a new member you will gain: New friendships; Re-connect with your Swiss heritage; Great exercise; Opportunity to wear your Tracht

(if you don't own one, we will supply you with one); A weekly night out with the girls; lots of laughs and a good time

We are always open to any event invitations within Alberta or out of Province. Please contact barbara@swiss-dance-group-alpenroesli.ca for more information and visit our website www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca

RENATA PARENT



Edmonton: Swiss Men's Choir

By the time this goes to press the choir will have engaged in a vocal workshop under the instruction of renowned bass Paul Grindley. This is another of the workshops designed to improve our singing. Here comes the commercial. If you are a male singer who wants to join us (a group serious about producing good music, well sung) you will certainly benefit from our ongoing programs to profit from excellent direction and tutelage. Apart from that you will enjoy the camaraderie and the fun.

Immediately after that we will benefit from being adjudicated by conductors from the Alberta Choral Federation. There will be a thirty minute workshop following the adjudication and will take place during their March Chorfest here in Edmonton. Then, some of us will prepare for the Esquire, Alberta Men's Chorus to be held May 13th in the afternoon in the Francis Winspear Center under the direction of Michael Zaugg. As an aside it should be mentioned that Swiss born Michael Zaugg has just been named the new director of Edmonton's professional chorus, Pro Coro. This is a very welcome addition to our Swiss community. We feel a connection to Mr. Zaugg because when he came here to audition for the job he took time out of his busy schedule to work with us for an evening.

On June 9th we are off to Stettler, Alberta for the annual Landsgemeinde celebration as part of the Swiss communities. Then we will be joining the NASSA Saengerfest June 28th in the Kitchener-Waterloo area of Ontario.

To inquire about joining the Edmonton Swiss Men's Choir, to find out where we perform next or to buy one of our 4 CD's, please check our web-page at: <http://www.esmc.ab.ca/>

PETER THUT

PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFOS PRATIQUES / USEFULL INFORMATION

Schweizer Vertretungen im Ausland. Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf www.eda.admin.ch -> Klick aufs Menü «Vertretungen»
Représentations suisses à l'étranger. Vous trouverez les adresses des ambassades et con-

sulats suisses sur www.eda.admin.ch -> Click sur le menu «Représentations»
Swiss representations abroad. You will find all addresses of the Embassies and Swiss consulate on www.eda.admin.ch -> Clic on «Representations»

Redaktion der Regionalseiten
Rédaction des pages régionales
Editorial Regional infos
Manuela Fuchs
E-Mail: revuesuisse@yahoo.ca
Tel: +1 450 904 1254

Terminplan / Délais / Deadlines

Nr / Numéro	Reaktionsschluss / clôture	Date de parution
Number	rédaction / Closing date	Date of publication
3/2012	11. 04. 2012	06. 06. 2012
4/2012	ohne Regionalausgabe sans pages régionales	08. 08. 2012
5/2012	27.08. 2012	17. 10. 2012

HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a **SWISS PASSPORT** contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

All ages welcome.



Int'l Sports Management (ISM)

10255 Cote de Liesse Road

Dorval, Québec, Canada H9P 1A3

Phone: (514) 631-4266

Fax: (514) 636-0365

E-mail: d.mccann@mccannequipment.ca

Central Alberta: Wildrose Yodel Club

The highlights of 2011 included participating in the Swiss Singing & Yodeling Festival in Vancouver, and we also enjoyed a tour in the province of Quebec, decorated with a fun evening together with the Mont Gleason Chörli and local Swiss compatriots in Victoria-ville, QC. This tour was capped with the performance of the Yodeler Mass at the Swiss National Day celebration in Sutton, QC. It is always a pleasure to make new acquaintances and meet up with old friends.

With excitement, we look forward to the 40th Singing and Yodeling Festival in Kitchener, ON in June of this year.

We are happy to announce that we recently could welcome a few younger men who joined our choir, but we can always use more male voices in all voice registers. We usually practice Thursday nights from September until May at the Bentley School.

The Wildrose Yodelers will host their 15th Annual Spring Fest in Rimbey, AB on Saturday, May 5th. Tickets for this event are available from Urs Mueller (403 748 2096). Besides the great entertainment and food at this event, our guests will have the opportunity to meet the new Swiss Representatives in Canada, Mr. Ulrich Lehner (Ambassador in Ottawa) and Mr. Urs Strausak (Consul General in Vancouver). We are honoured to welcome those gentlemen with their spouses in rural Central Alberta.

For more information about our choir, please visit our website: www.salranch-tours.com/wildrose/

FRED SALVISBERG